

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 24 (1906)  
**Heft:** 508

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnemente:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2tes Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Parait 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: <b>Rudolf Mosse</b> , Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: <b>Rodolphe Mosse</b> , Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Aussenhandel Ungarns. — Tarifentscheide des schweizerischen Zolldepartements. — Décisions sur l'application du tarif prises par le Département fédéral des douanes. — Deutsche Schokolade-Industrie.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

**Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.**

Der unbekannte Inhaber der Obligation Nr. 485,617 von Fr. 500 der ehemaligen Jura-Simplon-Bahn, Anleihe vom Jahr 1894, samt Couponbogen (Coupons ab 1. Oktober 1906), wird gemäss Art. 851 O. R. hiermit aufgefordert, dem Unterzeichneten diesen Titel samt Coupons binnen einer Frist von drei Jahren, beginnend mit dem erstmaligen Erscheinen dieser Publikation im Schweiz. Handelsamtsblatt, vorzulegen, widrigenfalls nach Ablauf dieser Frist deren Amortisation ausgesprochen wird.

Bern, den 12. Dezember 1906.

(W. 122\*) *Der Gerichtspräsident III: Langhans.*

Le président du tribunal du district d'Aigle, aux détenteurs inconnus des coupons n<sup>o</sup> 4 de dividendes afférents aux actions privilégiées au porteur de la société des Forces motrices de l'Avançon, à Bex, n<sup>os</sup> 1234, 1235 et 1239. A l'instance de Louis Chamorel-Baud, à Lausanne, sommation vous est faite de produire ces coupons au greffe du tribunal du district d'Aigle dans le délai de trois ans, dès le 15 décembre 1906, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée.

Aigle, le 11 décembre 1906.

*Le président: L<sup>s</sup> Favre.*

**Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.**

**Konkurseöffnungen. — Ouvertures de faillites.**

(B.-G. 231 und 232.)

(L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldseheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sich, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

Les créanciers des faillits et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence sans excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

**Dichiarazioni di fallimenti.**

(L. E. 231 e 232.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati a innanzi all'ufficio dei fallimenti, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme col mezzo di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri ecc.), in originale o in copia autentica.

I debitori del fallito notificheranno i loro debiti entro il termine per le insinuazioni; in caso di omissione, saranno puniti a termine di legge.

Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno o per altro titolo, a metteranno a disposizione dell'ufficio del fallimento, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se l'omissione non fosse giustificata, anche nella perdita dei loro diritti di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i condebitori e fideiussori del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

**Kt. Bern. Konkursamt Bern-Stadt. (2335)**

Gemeinschuldner: Bernhardt, Oskar, von Dresden, geb. 1875, Kaufmann, Greyerzweg Nr. 17, in Bern.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Dezember 1906.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 19. Dezember 1906, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Bern-Stadt, Amthaus, II. Stock, Zimmer Nr. 23.

Eingabefrist: 15. Januar 1907.

**Ct. de Fribourg. Office des faillites de l'arrondissement de la Sarine, (2326) à Fribourg.**

Faillite: Hermann-Chevallier, Séraphine, à Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 4 décembre 1906.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 24 décembre 1906, à 2 heures du jour, à la maison judiciaire, à Fribourg.

Délai pour les productions: 15 janvier 1907.

**Kt. Basel-Stadt. Konkursamt Basel-Stadt. (2324/2327)**

Gemeinschuldner: Martin, Jakob Heinrich, gew. Teilhaber der erloschenen Firma «Henry Martin», Weinhandlung, Grenzacherstrasse 22, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung infolge Betreibung: 12. Dezember 1906.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 21. Dezember 1906, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 3, ebener Erde, rechts.

Eingabefrist: Bis und mit 15. Januar 1907.

Gemeinschuldner: Trinks-Uhlich, Karl Hugo, Inhaber der Firma «Hugo Trinks», Kommissions- und Agentengeschäft, Metzgerstrasse 10, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung infolge Betreibung: 10. Dezember 1906.

Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).

Eingabefrist: Bis und mit 4. Januar 1907.

**Kt. Basel-Land. Konkursamt Arlesheim. (2343)**

Gemeinschuldner: Mise-Schulz und C<sup>o</sup>, Fabrik für chem. Produkte, in Birsfelden.

Datum der Konkurseröffnung: 29. November 1906, resp. 11. Dezember 1906.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 22. Dezember 1906, nachmittags 2 Uhr, im Konkursamt Arlesheim.

Eingabefrist: Bis und mit 15. Januar 1907.

**Ct. del Ticino. Ufficio dei fallimenti di Blenio in Acquarossa. (2322)**

Failliti: Fratelli, Aimi, di Giuseppe, da Borgo S. Donino (Italia), negozianti, in Semione.

Data della dichiarazione del fallimento: 10 dicembre 1906.

Prima adunanza dei creditori: 24 dicembre 1906, alle ore 10 anti-meridiane, nel locale dell'ufficio d'esecuzione, in Acquarossa.

**Ct. de Neuchâtel. Office des faillites de La Chaux-de-Fonds. (2325/2346)**

Failli: Galeazzi, François, entrepreneur, à La Chaux-de-Fonds, Rue Sophie Mairet, n<sup>o</sup> 18.

Date de l'ouverture de la faillite: 3 décembre 1906.

Première assemblée des créanciers: Vendredi, 21 décembre 1906, à 9 1/2 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville de La Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 15 janvier 1907.

Faillits: Galeazzi frères, société en nom collectif, entreprise de bâtiments à La Chaux-de-Fonds, Rue Sophie Mairet, n<sup>o</sup> 18.

Date de l'ouverture de la faillite: 3 décembre 1906.

Première assemblée des créanciers: Vendredi, 21 décembre 1906, à 9 1/2 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville de La Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 15 janvier 1907.

**Kollokationsplan. — Etat de collocation.**

(B.-G. 249 n. 250.)

(L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

**Graduatoria.**

(L. E. 249 e 250.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Bern. Konkurskreis Bern-Land. (2342)**

Im Konkurse über das Baugeschäft Bümplitz-Bern A.-G. liegt der Kollokationsplan auf dem Konkursamte Bern-Land zur Einsicht auf.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 27. Dezember 1906.

Bern, den 15. Dezember 1906.

Der Konkursverwalter: *Volmar*, Fürsprech.

**Ct. de Berne. Office des faillites de Moutier. (2338)**

Failli: Voutat, Eugène, aubergiste, à Bévilard.

Délai pour interter l'action en opposition: 25 décembre 1906.

**Kt. Basel-Stadt. Konkursamt Basel-Stadt. (2321)**

Gemeinschuldner: Torrisi-Meier, Nunzio.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 27. Dezember 1906.

**Kt. Aargau. Konkursamt Aarau. (2330)**

Gemeinschuldnerin: Schaub-Blauenstein, L., Gipsereigeschäft, in Aarau.

Anfechtungsfrist: Bis 25. Dezember 1906.

**Ct. del Ticino. Ufficio dei fallimenti di Lugano. (2382)**

Eredità giacente Fantuzzi, Flaminio, in Melide.

Data del deposito: 15 dicembre 1906.

Termine per le opposizioni: 25 dicembre 1906.

Seconda adunanza dei creditori: 4 gennaio 1907, alle ore 3 pomeridiane, nell'ufficio d'esecuzione e fallimenti, in Lugano.

**Ct. de Genève.** Office des faillites de Genève. (2344)  
Failli: Jaquet, Louis, horloger, Rue du Rhône, 31.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 25 décembre 1906.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Bern.** Konkursamt Schwarzenburg. (2331)  
Gemeinschuldnerin: Bosshart, Rosa, geb. Marti, Johann Gustavs, Ehefrau, gew. Wirtin in Schwarzenburg.  
Datum des Schlusses: 8. Dezember 1906.

**Ct. de Genève.** Office des faillites de Genève. (2345)  
Faillis: Hégi et Ghisletty, précédemment fabricants d'articles de voyage, Rue de Neuchâtel, 15.  
Date de la clôture: 15 décembre 1906.

Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.  
(B.-G. 195 u. 317.) (L. P. 195 et 317.)

**Kt. Zürich.** Konkursamt Oberstrass in Zürich IV. (2334)  
Gemeinschuldner: Rast-Fischer, Hulda, zum Tannenhof, Clausiusstrasse Nr. 4, in Zürich IV.  
Datum des Widerrufs: 8. Dezember 1906.

**Kt. Bern.** Konkursamt Nidau. (2339)  
Gemeinschuldnerin: Firma Umiker & Good, Buchdruckerei, in Madretsch.

**Kt. Freiburg.** Konkursamt des Sensebezirks in Tafers. (2337)  
Gemeinschuldner: Hostettler, Fritz, Negoziant, in St. Sylvester.  
Datum des Widerrufs: 10. Dezember 1906.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Basel-Stadt.** Konkurskreis Basel-Stadt. (2328)  
Gemeinschuldner: Wagner-Allenspach, Rud.  
Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Montag den 17. Dezember 1906, nachmittags 1 1/2 Uhr, im Ganthaus, Steinenthorstrasse 7, in Basel.  
Verwertungsgegenstand: Zwei Guthaben im Gesamtbetrag von Fr. 1000.

**Kt. Basel-Land.** Konkursamt Binningen. (2333)  
Liegenschafts-Steigerung.

Samstag den 19. Januar 1907, nachmittags 2 Uhr, werden in der Wirtschaft Rietmann in Neu-Allschwil aus der Konkursmasse des Löesch-Zimmerer, Friedrich, Baumeister, in Basel auf Requisition des dortigen Konkursamtes versteigert:

A. 1105. 9 a, 11 m<sup>2</sup> Bauplatz in Neu-Allschwil. Amtliche Schätzung Fr. 9000.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 9. Januar 1907 an bei der obgenannten Behörde zur Einsicht auf.

**Kt. St. Gallen.** Konkursamt Tablat. (2329)  
Liegenschafts-Steigerung.

Gemeinschuldner: Seifertle, Jacob, mech. Schreinerei, in Langgasse.  
Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Donnerstag den 17. Januar 1907, nachmittags 5 Uhr, im «Schweizerbund», Hairmatstrasse, in Langgasse.

Objekte:

1) Ein Wohnhaus, östlich, Nr. 2245, assekuriert für Fr. 40,000.

2) Ein Wohnhaus mit Schreinereianbau (exklusive Maschinen), assekuriert für Fr. 51,300.

3) 616 m<sup>2</sup> Hausplatz mit Boden und Strasse.

Schätzungssumme und Zuschlagspreis: Fr. 105,950.

Die Steigerungsbedingungen liegen ab 7. Januar 1907 bei obgenanntem Amte auf.

Im übrigen wird auf Art. 257—259 des B.-G. über Schuldbetreibung und Konkurs verwiesen.

### Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.  
(B.-G. 295—297 u. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.  
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

**Kt. Aargau.** Bezirksgericht Baden. (2341)  
Schuldnerin: Firma Kaulhaus A. Engländer «zur Stadt Baden» in Baden.

Datum der Bewilligung der Stundung: 11. Dezember 1906.

Sachwalter: Muntwiler, Bezirksrichter, in Spreitenbach.

Eingabefrist: Bis und mit 4. Januar 1907 bei der Gerichtskanzlei Baden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 22. Januar 1907, nachmittags 4 Uhr, im Gerichtssaale in Baden.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 12. Januar 1907 an auf der Gerichtskanzlei Baden.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.  
(B.-G. 804.) (L. P. 804.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Berne.** Tribunal de 1<sup>re</sup> instance, président du tribunal de Courtelary. (2323)

Débitur: Nicolet, Charles, mécanicien, à Tramelan-dessus.

Jour, heure et lieu de l'audience: Jeudi, 20 décembre 1906, dès les 11 heures du matin, dans la salle des audiences, Hôtel de la Préfecture, à Courtelary.

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.  
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

**Kt. Bern.** Konkursamt Bern-Stadt. (2336)  
Schuldner: Hauser, Hermann, von Rudniki (Galizien), Kaufmann, Mattenhofstrasse 15, in Bern.  
Datum der Bestätigung: 27. November 1906.

**Kt. Bern.** Konkursamt Nidau. (2340)  
Schuldner: Umiker & Good, Buchdruckerei, in Madretsch.  
Mit Entscheld vom 27. November 1906 hat der Vize-Gerichtspräsident von Nidau als erstinstanzliche Nachlassbehörde dem proponierten Nachlassvertrag zu 30 % die Bestätigung erteilt.

Étq. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

## Marken. — Marques.

Eintragungen. — Enregistrements.

Nr. 21377. — 12. Dezember 1906, 12 Uhr.

Johann Maria Farina, Jülichplatz №4, Fabrikant und Kaufmann, Köln (Deutschland).

Kölnisches Wasser.

(Erneuerung der deutschen Marke Nr. 497.)



Nr. 21378. — 12. Dezember 1906, 12 Uhr.

Johann Maria Farina, Jülichplatz №4, Fabrikant und Kaufmann, Köln (Deutschland).

Kölnisches Wasser.

(Erneuerung der deutschen Marke Nr. 498.)



Nr. 21379. — 11 décembre 1906, 8 h.

Dreyfus, Marx & Co, fabricants, Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis.

## LA REGENTE

Nr. 21380. — 11. Dezember 1906, 6 Uhr.

J. Weck, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Fabrik u. Handel, Oeffingen in Baden (Deutschland).

Sterilisiergefässe, Sterilisierapparate, sowie Teile derselben, Konservenerhälter aus Glas, Steingut oder Blech; Gemüse-, Frucht-, Fleisch- und Fischkonserven, sterilisierte Milch, Milchpräparate.

## Koche auf Vorrat

Nr. 21381. — 11. Dezember 1906, 6 Uhr.

J. Weck, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Fabrik u. Handel, Oefflingen in Baden (Deutschland).

Sterilisiergefässe, Sterilisierapparate, sowie Teile derselben, Konservenerhälter aus Glas, Steingut oder Blech; Gemüse-, Frucht-, Fleisch- und Fischkonserven, sterilisierte Milch, Milchpräparate.

## Wecks Frischhaltung

Nr. 21382. — 11. Dezember 1906, 6 Uhr.

J. Weck, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Fabrik u. Handel, Oefflingen in Baden (Deutschland).

Sterilisiergefässe, Sterilisierapparate, sowie Teile derselben, Konservenerhälter aus Glas, Steingut oder Blech; Gemüse-, Frucht-, Fleisch- und Fischkonserven, sterilisierte Milch, Milchpräparate.

## WECK

Nr. 21383. — 13 décembre 1906, 8 h.

Isaac Blumenthal, négociant, Genève (Suisse).

Bijouterie imitation de toute nature.

## TUDOR

# Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

## Aussenhandel Ungarns.

(Bericht des schweizerischen Konsuls in Budapest, Herrn Heinrich Haggenmacher.)

Der auswärtige Handel Ungarns hat sich im Jahre 1905 gegenüber dem Vorjahre sowohl hinsichtlich der Menge als auch des Wertes gesteigert. Wenn man auch die nach Stückzahl ausgewiesenen Waren auf das Gewicht umrechnet, betrug das Gewicht des gesamten Warenverkehrs in dem Jahre 1905 111,6 Millionen Meterzentner gegen 105,0 Millionen Meterzentner im Vorjahre. Diese Zunahme verteilt sich ziemlich gleichmässig auf die Einfuhr und Ausfuhr: die Einfuhr ist nämlich von 42,3 Millionen Meterzentner im Vorjahre auf 45,4 Millionen Meterzentner, d. i. um 3,1 Millionen Meterzentner, die Ausfuhr aber 62,7 Millionen Meterzentner des Vorjahres auf 66,2 Millionen Meterzentner gestiegen. Die Vermehrung der Einfuhrmenge wurde zumeist durch die Zunahme der Einfuhr von Mais, Steinkohlen, Koks, Eisen und Eisenwaren, die Vergrösserung der Ausfuhrmenge aber durch die Steigerung des Exportes der Getreidearten, Mineralien und Zucker hervorgerufen. Der Warenverkehr Ungarns hat aber nicht nur der Menge, sondern auch dem Werte nach eine Steigerung erfahren. Im Jahre 1905 betrug der Wert des gesamten Handelsverkehrs 2,762,1 Millionen Kronen, und weist somit gegenüber von 2,684,4 Millionen Kronen, im Vorjahre, eine Zunahme von 77,7 Millionen Kronen auf, wovon 34,8 Millionen Kronen auf die Einfuhr und 42,9 Millionen Kronen auf die Ausfuhr entfallen. Der Wert der Einfuhr betrug im Jahre 1905: 1,363,7 jener der Ausfuhr aber 1398,4 Millionen Kronen, gegen 1328,9, beziehungsweise 1,355,5 Millionen Kronen im Vorjahre.

Die Hauptergebnisse und die Bilanz des auswärtigen Handels von Ungarn in den letzten zwei Jahren werden durch folgende Zahlen veranschaulicht:

	Einfuhr		Ausfuhr		Mehrausfuhr	
	Menge in Millionen	Wert in Millionen Kronen	Menge in Millionen	Wert in Millionen Kronen	Menge in Millionen	Wert in Millionen Kronen
Im Jahre 1904	42.3	1328.9	62.7	1355.5	20.4	26.6
Im Jahre 1905	45.4	1363.7	66.2	1398.4	20.8	34.7
Im Jahre 1905 mehr + od. wenig. —	+3.1	+34.8	+3.5	+42.9	+0.4	+8.1

Die Bilanz des Aussenhandels schloss im Jahre 1905 mit einer Mehrausfuhr von 34,7 Millionen Kronen und hat sich somit gegen das Vorjahr um 8,1 Millionen Kronen gebessert, nichts destoweniger war dies (abgesehen im Jahre 1904) der geringste Ausfuhrüberschuss, welchen der auswärtige Handel Ungarns seit 1900 zu verzeichnen hat.

In der Einfuhr stehen hinsichtlich der Menge Holz, Kohlen und Torf mit 22,7 Millionen Meterzentnern, d. h. mit etwas mehr als die Hälfte der in der Einfuhr nach Gewicht ausgewiesenen Menge, an erster Stelle. Bei dieser Warenklasse ist die Steigerung gegenüber dem Vorjahre unbedeutend. Von den 22,7 Millionen Meterzentner betragenden Einfuhrmenge der ganzen Warenklasse entfallen 17,4 Millionen Meterzentner auf Mineralien und sonstige mineralische Brennstoffe, 2,0 Millionen Meterzentner auf rohes Holz und 3,0 Millionen Meterzentner auf Holzsägewaren und Fassauben. Der Handelsverkehr in den übrigen Warenklassen bleibt weit zurück. Somit fallen auch auf die an zweiter Stelle stehende Warenklasse: Getreide, Hülsenfrüchte und Mehl, im ganzen nur 4,4 Millionen Meterzentner, trotzdem die Einfuhr von Waren dieser Warenklasse auch im Vergleich zum Vorjahre gestiegen ist, die Ergebnisse der früheren Jahre aber zweifach überträgt, was hauptsächlich dem aussergewöhnlich starken Maisimport zuschreiben ist.

Eine Einfuhr von mehr als zwei Millionen Meterzentnern findet man noch bei den Mineralien. Der Handelsverkehr dieser Warenklasse hat sich in den letzten fünf Jahren konsequent gesteigert. Beinahe zwei Millionen Meterzentner erreicht auch die Einfuhr an Gemüse und Obst; der Import dieser Warenklasse ist gegen das Vorjahr um fast 1/2 Million Meterzentner gestiegen. Einer Einfuhr von mehr als einer Million Meterzentnern begegnet man noch bei den Mineralien, dem Eisen und den Eisenwaren und bei den Abfällen. Es ist zu bemerken, dass die nach der Stückzahl ausgewiesenen Waren bei der Vergleichung gänzlich ausser acht gelassen wurden.

Die Verteilung der Einfuhr nach dem Werte weicht von dem oben skizzierten Bild wesentlich ab. Hier dominieren, wie in den Vorjahren, auch in 1905 die Textilwaren. An erster Stelle findet man die Gruppe der Baumwolle und Baumwollwaren mit 220,3 Millionen Kronen: Bei dieser Warenklasse zeigt sich gegenüber dem Vorjahre eine Abnahme von 9,1 Millionen Kronen, was seine Erklärung in der Verringerung der Einfuhrmenge und ausserdem in dem bei der Baumwolle und den Baumwollstoffen bemerkbaren allgemeinen Preisrückgang findet. An zweiter Stelle folgt die Gruppe der Wolle und Wollenwaren mit 125,1 Millionen Kronen. Diese Summe übersteigt das vorjährige Ergebnis um 3,7 Millionen Kronen. Nunnmehr folgen: Leder und Lederwaren mit 68,5, Getreide, Hülsenfrüchte und Mehl mit 66,0, Kleidungen, Wäsche und Putzwaren mit 65,7, Eisen und Eisenwaren mit 62,2 Millionen Kronen. Die Einfuhr dieser Warenklassen hat sich — mit Ausnahme der Gruppe der Kleidungen, bei welcher eine unbedeutende Abnahme zu verzeichnen ist — gegen das Vorjahr im allgemeinen gesteigert. Grössere Summen zahlte Ungarn dem Ausland für: Maschinen und Maschinenbestandteile 59,5, Holz, Kohlen und Torf 55,8 wissenschaftliche und musikalische Instrumente 51,9, Schlacht- und Zugvieh 42,6, Flachs, Hanf und Jute, sowie für Waren daraus 42,4, Seide und Seidwaren 41,5 Millionen Kronen.

Die Einfuhr von neun Warenklassen bewegte sich zwischen 20 und 40, jene von weiteren acht Warenklassen aber zwischen 10 und 20 Millionen Kronen, während der Import von den übrigen Warenklassen unter 10 Millionen Kronen blieb.

Bei der Untersuchung der Verteilung der Ausfuhrmenge nach den Warenklassen des Zolltarifs findet man — auch hier die nach der Stückzahl ausgewiesenen Waren ausser acht gelassen — Getreide, Hülsenfrüchte und Mehl mit 22,9 Millionen Meterzentnern — das ist etwa ein Drittel der gesamten Ausfuhrmenge — an erster Stelle. Bei dieser Warenklasse ist gegen das Vorjahr eine Zunahme von 1,7 Millionen Meterzentnern zu bemerken, ohne dass jedoch hierdurch die Ergebnisse der früheren Jahre erreicht worden wären. An zweiter Stelle steht die Gruppe Holz, Kohlen und Torf mit 14,5 Millionen Meterzentnern und hierauf folgen die Mineralien mit 9,6 Millionen Meterzentnern. Bei beiden Warenklassen, besonders aber bei der letzteren, ist gegenüber dem Vorjahre eine bedeutende Steigerung wahrzunehmen. Die Ausfuhr der übrigen Warenklassen bleibt hinter diesen weit zurück. Eine Ausfuhr von mehr als einer Million Meterzentnern hat stattgefunden bei Gemüse, Obst usw. mit 3,3, Zucker mit 1,6, Getränken mit 1,3, Eisen und Eisenwaren mit 1,4 und Abfällen mit 1,5 Millionen Meterzentnern. Die Ausfuhr der übrigen Warenklassen erreicht einzeln nicht eine Million Meterzentner.

Die Verteilung des Wertes der Ausfuhr nach den Warenklassen des Zolltarifs gestaltet sich folgendermassen: An erster Stelle findet man auch hier Getreide, Hülsenfrüchte und Mehl, und zwar mit 449,8 Millionen Kronen. Bei dieser Warenklasse ist gegen die vorjährigen 426,4 Millionen Kronen eine erhebliche — 23,4 Millionen Kronen betragende — Steigerung ersichtlich, was seine Erklärung in der Vermehrung der exportierten Menge findet, wiewohl von der wichtigsten dieser Warenklasse, dem Mehl, gegenüber dem Vorjahr um 70,000 Meterzentner weniger zur Ausfuhr gelangte. Infolge des Rückganges der Mehlpreise gelangt die bei der Menge ersichtliche Verringerung beim Wert in gesteigertem Masse zum Ausdruck. Der Wert des im Jahre 1905 aus Ungarn exportierten Mehles betrug 183,1 Millionen Kronen, gegen 199,5 Millionen Kronen im Vorjahr. Die Getreideausfuhr hat sich hingegen im Vergleich zum Vorjahr in sehr bedeutendem Masse gesteigert, so dass Ungarn für an das Ausland verkauften Weizen, dann für Gerste und Hafer unter den letzten fünf Jahren in 1905 die grössten Summen erbielt. Am grössten — mehr als 50% — war die Steigerung bei der Gerstenausfuhr, deren Menge von den vorjährigen 2,6 Millionen Meterzentnern auf 4,0 Millionen Meterzentner, der Wert aber von 39,7 Millionen Kronen auf 63,1 Millionen Kronen stieg. Der Maisexport weist jedoch gegen das Vorjahr einen Rückfall von 1,3 Millionen Meterzentnern, beziehungsweise 12,8 Millionen Kronen auf und bleibt unter den Ergebnissen eines jeden Jahres seit 1891. An zweiter Stelle steht hinsichtlich der Grösse des Wertes in der Ausfuhr die Warenklasse Zug- und Schlachtvieh mit 234,1 Millionen Kronen. Bei dieser Klasse ist gegenüber dem Vorjahr eine Abnahme von 21,3 Millionen Kronen zu bemerken, was durch die in grossem Masse — um zirka 62,000 Stück — erfolgte Verringerung der Ochsenausfuhr herbeigeführt wurde. Der Pferdeexport verblieb auf dem Niveau des Vorjahres. Die Ausfuhr an Schweinen hat sich sowohl der Menge als auch dem Werte nach gesteigert.

Die übrigen Warenklassen kommen den bisher besprochenen nicht nahe. Die dritte Stelle fällt der Klasse Holz, Kohlen und Torf zu, von welcher in 1905 ein Wert von 83,0 Millionen Kronen, das ist um 4,3 Millionen Kronen mehr als im Vorjahr, zur Ausfuhr gelangte. Dieser Ueberschuss entfällt so ziemlich ganz auf die Sägewaren aus Hartholz, deren gesamter Ausfuhrwert im Jahre 1905 27 Millionen Kronen überstieg, gegenüber der einen Wert von 23,4 Millionen Kronen repräsentierenden vorjährigen Ausfuhr. Nun folgt die Gruppe der tierischen Produkte mit 64,7, der Zucker mit 47,2 und die Getränke mit 44,5 Millionen Kronen. Unter den letzteren hat sich die Ausfuhr gegen das Vorjahr bei der Gruppe der tierischen Produkte um 0,7, beim Zucker um 4,7 und bei den Getränken um 1,1 Millionen Kronen gesteigert. Die beim Zucker bemerkbare beträchtliche Zunahme würde ausschliesslich durch die Steigerung der Ausfuhr an Sandzucker verursacht. Der Wert der übrigen Warenklassen bleibt einzeln unter 40 Millionen Kronen. Unter diesen sind am wichtigsten die Warenklassen: Gemüse und Obst (35,6 Mill. Kronen; im Jahre 1904: 37,4), Wolle und Wollwaren (34,3 Millionen Kronen; im Jahre 1904: 29,4), Eisen- und Eisenwaren (31,7 Millionen Kronen; im Jahre 1904: 29,6). Der Wert von sechs Warenklassen bewegt sich zwischen 20 und 30, jener von sieben Warenklassen aber zwischen 10 und 20 Millionen Kronen, während der Wert der übrigen Warenklassen einzeln keine 10 Millionen Kronen erreicht.

## Tarifentscheide des schweizerischen Zolldepartements.

(November.)

Tarif-Nr.	Zollansatz Fr.	Bezeichnung der Ware
56	6. —	Nährsalzkafee Kubin.
174/186	diverse	Zu streichen: «Spaltleder aller Art» und zu ersetzen durch: Andere Spaltleder als lissiert Spalte (s. Nr. 177) und Wichsspalt (s. Nr. 181) sind nach denjenigen Positionen zollpflichtig, welche für die ganzen (d. h. nicht gespaltenen) Häute gemäss ihrer Beschaffenheit und Verwendung in Anwendung zu kommen haben.
177	16. —	Lissiertes Spaltleder (croûte lissée).
179	18. —	Box-calf (chromgegerbtes, narbenschwarzes, chagriniertes Kalbleder).
181	4. —	Gewichstes Spaltleder (croûte cirée, crosta cerata); Abfallleder der unter diese Nummer fallenden Lederarten.
184	4. —	Abfallleder der unter diese Nummer fallenden Lederarten; Ziegen- und Schaffleder, ohne Rücksicht auf dessen Beschaffenheit, auch ungerichtet (lohgar).
186	8. —	Abfallleder, welches aus den unter die Nummern 178, 179, 180, 182 oder 183 fallenden Lederarten herkommt.
188	65. —	Türvorlagen aus Leder.
335	40. —	Skizzenblöcke.
344	frei	Putzfüsse, baumwollene.
669	1. 25	Steinzeugplatten, roh (naturfarbig), mit mosaikartigen Einkerbungen (sog. römisch-imitierte Platten).
1107	6. 50	Hyperolin.

## Décisions sur l'application du tarif prises par le Département fédéral des douanes.

(Novembre.)

N° du tarif	Taux de droit Fr.	Désignation de la marchandise
56	6. —	Café Kubin aux sels nutritifs.
174/186	divers	Biffer: «Cuir refendus de tout genre» et mettre à la place: Les cuirs refendus autres que la croûte lissée (v. n° 177) et la croûte cirée (v. n° 181) sont passibles, selon leur conditionnement et leur emploi, du droit applicable à la peau entière (non refendue).
177	16. —	Croûte lissée.
179	18. —	Box-calf (cœur de veau tanné au chrome, chagriné et noyé du côté de la fleur).
181	4. —	Croûte cirée; déchets provenant des sortes de cuir rentrant dans ce numéro.
184	4. —	Déchets provenant des sortes de cuir rentrant dans ce numéro; peaux de chèvre et de mouton, quel que soit leur conditionnement, même non corroyées (seulement tannées).
186	8. —	Déchets provenant des sortes de cuir rentrant dans les numéros 178, 179, 180, 182 ou 183.
188	65. —	Nattes de cuir.
335	40. —	Blöcs pour croquis.
344	exempt	Déchets de fils de coton servant à nettoyer les machines.
669	1. 25	Carréaux et dalles en grès, bruts (de couleur naturelle), avec des entailles figurant une mosaïque (dits dalles imitation romaine).
1107	6. 50	Hyperoline.

**Deutsche Schokolade-Industrie.** Nach dem Bericht des Verbandes deutscher Schokoladefabrikanten über das 30. Verbandsjahr 1905/06 war der Geschäftsgang der deutschen Schokoladefabrikanten im abgelaufenen Berichtsjahre zufriedenstellend, wozu die geringen Schwankungen der Rohkakaopreise, die günstigen Preisverhältnisse auf dem Zuckermarkt, namentlich aber die Ermässigung des Einfuhrzölles für Rohkakaowesentlich beitrugen. Diese günstige Lage hat sich aber durch das unerwartete Steigen der Rohkakaopreise während der letzten Wochen derart verändert, dass die Konsumenten für die nächste Zeit mit erhöhten Kakaoo- und Schokoladepreisen rechnen müssen. Gegenüber dem gesteigerten Umsatz in feineren Schokoladen und in den besseren Kakaopulversorten war kein Rückgang der Einfuhr schweizerischer Schokoladen und holländischen Kakaopulvers festzustellen. Die Ausfuhr deutscher Schokolade- und Kakaowaren nahm wiederum bedeutend zu. Als Ausfuhrländer kamen neben Deutsch-Süd-

westafrika hauptsächlich in Betracht England und die Vereinigten Staaten von Nordamerika. An Rohkakaowaren wurden im Berichtsjahre eingeführt 326,081 q (in der gleichen Zeit des Vorjahres 286,894 q), für die 9,107,250 M. als Eingangszoll entrichtet wurden.

Mit der Zollermässigung auf Rohkakaowaren ging neben Herabsetzungen des Eingangszölles für Kakaopulver, Kakaomasse, Kakaohutter und Zuckerwerk ausländischen Ursprungs Hand in Hand eine Herabsetzung des Einfuhrzölles für ausländische Schokolade von 80 M. auf 50 M., die besonders der Schweiz zu gute kommt.

Der Verband zählte am Ende des Geschäftsjahres 89 Schokoladenfabrikbetriebe zu seinen Mitgliedern, die sowohl ihrer Zahl als vielmehr noch ihrer Bedeutung nach die überwiegende Mehrheit der deutschen Schokoladefabrikanten darstellen.

Annoucen-Pacht:  
Eudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces:  
Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

## St. Gallische Hypothekarkassa in St. Gallen

Die Bankkommission der Bank in St. Gallen hat beschlossen, die bisher unter obiger Firma für den Betrieb des Hypothekengeschäftes bestandene Zweiganstalt der Bank in St. Gallen auf den 1. Januar 1907 in eine eigene selbständige Aktiengesellschaft umzuwandeln. Diese übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Hypothekarkassa in dem nach Ausrichtung des Gewinnes pro 1906 sich ergebenden bilanzmässigen Bestande vom 31. Dezember 1906. Während das einbezahlte Geschäftskapital der bisherigen Hypothekarkassa nur 2 Millionen Franken betrug, wird sich das Grundkapital der neuen Aktiengesellschaft auf 5 Millionen Franken belaufen, eingeteilt in 4000 auf den Inhaber lautende, vollbezahlte Aktien zu 500 Franken = Fr. 2,000,000 und in 6000 auf den Namen lautende Aktien zu 500 Franken = Fr. 3,000,000, auf welche letzteren einstweilen 25% einbezahlt werden.

Den Inhabern von sog. Anteilscheinen der Hypothekarkassa wird das Recht eingeräumt, sich an der Beschaffung des Grundkapitals der neuen Aktiengesellschaft durch Umwandlung ihrer Anteilscheine in vollbezahlte Aktien der neuen Aktiengesellschaft vom gleichen Nennwerte und mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1907 zu beteiligen.

Inhaber von Anteilscheinen, welche von diesem Rechte Gebrauch machen wollen, haben ihre Anteilscheine, von welchen die Gewinnanteilscheine pro 1906 vorher abzutrennen und zurückzubehalten sind, im Begleite einer als Zeichnungsschein für die neuen Aktien dienenden Erklärung

### bis längstens den 22. Dezember 1906

bei der Direktion der Bank in St. Gallen einzureichen, welche dagegen einstweilen Lieferscheine über die entsprechende Anzahl Aktien der künftigen Aktiengesellschaft St. Gallische Hypothekarkassa aushändigen wird.

Entwürfe von Statuten der neuen Aktiengesellschaft mit Formular für die abzugebende Erklärung bei Einreichung der bisherigen Anteilscheine und Zeichnung der neuen Aktien sind bei der Bank in St. Gallen zu holtieren.

Soweit die vollbezahlten 2 Millionen Franken Aktien der Hypothekarkassa nicht von den bisherigen Anteilschein-Inhabern bezogen werden, werden sie von der Bank in St. Gallen übernommen. Diese zeichnet auch die weiteren, einstweilen mit bloss 25% einzuzahlenden 3 Millionen Franken des Grundkapitals der neuen Aktiengesellschaft.

Die konstituierende Generalversammlung der neuen Aktiengesellschaft St. Gallische Hypothekarkassa findet am 28. Dezember 1906, vormittags 10 Uhr, im Sitzungssaal der Bank in St. Gallen statt.

Soweit die Anteilscheine der bisherigen St. Gallischen Hypothekarkassa nicht bis zum 22. Dezember 1906 zum Umtausch in vollbezahlte Aktien der neuen Aktiengesellschaft eingereicht werden, werden sie hiermit zur BARRÜCKZAHUNG auf den 31. Dezember 1906 gekündigt. Ihr Recht auf Verzinsung und Anteil am Gewinn der Hypothekarkassa hört mit 31. Dezember 1906 auf. (2711)

### Subskriptions-Eröffnung

Ueber die von den Inhabern der Anteilscheine nicht gezeichneten neuen Aktien der Gesellschaft St. Gallische Hypothekarkassa wird eine allgemeine Subskription eröffnet.

### Subskriptionspreis Fr. 500.—

Einzahlungstermin Ende Dezember 1906 bis Ende Januar 1907

unter Anrechnung des Marchinzinses zu 4½% ab Ende Dezember. Bei Ueberzeichnung findet eine entsprechende Reduktion statt.

Anmeldungen nimmt bis zum 22. Dezember die Bank in St. Gallen entgegen. Dasselbst können auch die provisorischen Statuten mit Zeichnungsscheinen bezogen werden.

St. Gallen, den 1. Dezember 1906.

Bank in St. Gallen,

Der Direktor:

P. Gyax.

## Brauerei Haldengut, Winterthur

Der Coupon Nr. 3 unserer Aktien wird von heute an eingelöst

in St. Gallen: Bei der Schweizerischen Kreditanstalt;  
in Winterthur: » » Bank in Winterthur; (2815:)  
» » Schweizerischen Volksbank und  
an unserer Geschäftskasse;

in Zürich: Bei der Schweizerischen Volksbank.

Winterthur, den 14. Dezember 1906.

Der Delegierte des Aufsichtsrates:  
Schöllhorn.

## Gesucht Fr. 20,000

gegen Sicherheit, in Geschäft mit guter Rendite in der Stadt Bern. Schriftliche Offerten nimmt entgegen

(2813)

Eichenberger, Notar, Bern.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
**Kinder-Kurhaus Waidli**  
 Steinen bei Schwyz  
 Helle, nebelfreie Lage. Sehr geeignet als Winterluftkurort für schwächliche und erholungsbedürftige Kinder von 3—14 Jahren. Individuelle Behandlung, mütterliche Pflege. (2648:)  
 Neu eingerichtetes, mit allem Komfort der Neuzeit ausgestattetes Haus. Zentralheizung und elektrisches Licht. Wintersportübungen.  
 Man verlange Prospekte  
 Kurarzt: Dr. Ernst Köchli. Besitzer: Alb. Camenzind's W.  
 XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

**Avis de produire**  
 Toutes les personnes qui, même pour cautionnements, auraient des réclamations à faire dans la succession de feu James Perret, en son vivant négociant, à Neuveville, sont invitées à les produire, avec pièces à l'appui, au notaire soussigné, jusqu'au 31 décembre prochain. (2808:)  
 Neuveville, le 13 décembre 1906.  
 Oscar Wyss.

**Schweizerische Bundesbahnen**  
 KREIS IV  
**Konkurrenz-Eröffnung**  
 Die Kreisdirektion IV der Schweizerischen Bundesbahnen in St. Gallen, eröffnet hiermit Konkurrenz über Lieferung von  
**ca. 100 Tonnen Bremsklotzguss**  
 für die Werkstätten Rorschach und Chur, lieferbar je auf Abruf im Laufe des Jahres 1907.  
 Schriftliche Offerten auf das Ganze oder auf Teillieferungen sind verschlossen an die Kreisdirektion IV in St. Gallen einzureichen. (2816)  
 Endtermin für Angebote 31. Dezember 1906. Die Angebote sind bis 20. Januar 1907 verbindlich. Nähere Auskunft über die allgemeinen Liefervorschriften und Bedingungen erteilen die Werkstätten der Schweizerischen Bundesbahnen in Rorschach und Chur.  
 St. Gallen, den 14. Dezember 1906.  
 Die Kreisdirektion IV.

**3½% Anleihen der Gemeinde Langenthal von 1894 und 1896**  
 Auf 31. Dezember 1906 sind folgende Schuldtitel dieser Anleihen zur Rückzahlung ausgelöst worden. Vom Anleihen 1894 Nr. 14, 18, 84, 94, 166, 272, 307, 436, 467, 575; vom Anleihen 1896 Nr. 94, 109, 113, 129. Diese Titel und die Coupons der beiden Anleihen pro 31. Dezember 1906 werden ab 20. Dezember 1906 eingelöst durch die Bank in Langenthal. (2528')

**A. Wetti-Furrer, Zürich I,**  
 Bäregasse 29. — Telefon 4726.  
 Intern. Möbeltransport und Spedition.  
 Lagerhaus. — Camionnage. (1951:)



**Kapitalien**  
 von 20,000 Fr. aufwärts werden für Handels- und Industrie-Geschäfte besorgt. Anfragen an Postfach 2449 Interlaken. (2715')

**GEB. LÜNCKE** Zürich  
 Höchstes Aussehen, nurgen  
 Erstes Geschäft für  
 Stalleinrichtungen  
 Über 5000 Stände auszuführen!



**Patente**  
 Muster-Streng Reell besorgt  
 Marken-Schutz Prima Referenzen  
**H. Blum, Ingenieur, Zürich I**  
 Gerechtigkeitsgasse 16. (1666:)

